

Teacher Resource Bank

GCSE Chinese (Mandarin)

Other Guidance

- Exemplar Material: Writing

Spring 2010



	<i>Pages</i>
Student 1	
• Task	3
• Approach to task	4
• Task Planning Form	5–6
• Candidate Record Form	7–8
• Student's Work	9
• Commentary	10
 Student 2	
• Task	11
• Approach to task	12
• Task Planning Form	13–14
• Candidate Record Form	15–16
• Student's Work	17
• Commentary	18

Student 1 - Task

Context: Leisure

Task: Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun

You decided to enter a competition for the chance of winning a two week holiday to Europe. You have to write an account of your holiday experience and preferences.

You should include:

- a description of a recent holiday you have been on - where you stayed, how you got there, when you went etc
- what you did whilst you were there
- your opinion of the holiday
- what type of holidays you like best and why
- your plans for your holiday next year
- why you think you should win the competition

Remember, in order to score the highest marks you must answer each task fully developing your answers where it is appropriate to do so.

Student 1 - Approach to task

Context: Leisure

Task: Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun

Stage One - Preparation

- Taught topic “holidays” using power point slides, worksheets and other relevant resources – where, how to get there. 1 test on vocabulary and phrases
- Revised relationships of people to help form sentences
- Revised “environment” and “free time” in relation to holidays, focusing on the usage of different tenses linking with a range of conjunctions covered previously. 1 homework writing about “my hobby”

Stage two - Students are provided with the task

Students were given the task and reminded of AQA requirements at this stage in that they had up to six hours to prepare for Stage 3, including the submission of a plan using the Task Planning Form. It was explained that they could have access to a variety of resources in this planning and preparation phase, but the outcome of their preparation must be their own personal response to the task. They were reminded that the teacher was no longer a resource at this stage but acceptable available resources (text books, notes, worksheets) were identified.

Lesson spent on possible approaches to the task. Criteria shared with class in order for the students to access appropriate marks for Content, Range of Language and Accuracy. Emphasised use of longer sentences, time expressions, use of conjunctions. Also discussed common errors/omissions. Students told to retrieve all useful resources as a homework activity. Students then spent 2 lessons producing a draft response under the supervision of teacher (this was collected in and kept in school) and also producing a Task Planning Form with prompts to aid their production of the task. Students were reminded that the maximum word number for the Task Planning Form is 40 words (50 characters). The Task Planning Form was checked and commented on by the teacher and returned. Students then spent class time preparing for Stage 3, using their draft and Task Planning Form. Stage 2 lasted 6 hours.

Stage three - Task

Task completed under controlled conditions in one hour. Students had access to their Task Planning Form, the task and a bilingual dictionary.

AQA

Task Planning Form
2011

Language [please tick]

☐

GCSE Chinese (Mandarin) 46703/4

Unit 3 Speaking

☐

Unit 4 Writing

☒

[please tick]

Centre Name: Any School

Centre no: 9 1 7 2 4

Candidate Name: Student 1

Candidate no: 2 9 7 4

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking Task/Unit 4 Writing task, you must use this sheet, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher Comments on the Plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The sheet should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick the relevant box(es)

	<input checked="" type="checkbox"/>
Make sure that what you say/write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs/complete sentences/codes* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short/long* (40 words max).	<input type="checkbox"/>

*delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

A good plan

Candidate Signature: Student 1

Date: 30/11/09

Teacher Signature: Teacher

Date: 30th Nov. 09

Turn over ►

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

TASK
TITLE:

Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun!

PLAN:
(40
words
max)

住哪儿：饭店
怎么去：飞机
在去的时候：去年/秋天
做什么：风景
喜欢什么种类：做运动/没有压力
因为：对...感兴趣
明年：回去中国

No of words used = 49

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

1

AQA

Externally-assessed work
Candidate record form
2011

Language [please tick]:



GCSE Chinese (Mandarin) 46704

Unit 4 Writing

Centre number

Centre name

91724

Any School

Candidate's full name

Candidate number

Student 1

2974

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

To be completed by the candidate

1. Have you received any help or information from anyone other than your subject teacher(s) in the production of this work?

Yes ☐No ☒

2. If you have answered yes, give details below and on a separate sheet if necessary.

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your work available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your work is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Student 1

Date 30/11/09

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Teacher's signature

Date 30/11/09

The completed form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

46554/CRF

Turn over ▶

To be completed by the teacher

Please tick

I confirm that I have submitted a copy of the full tasks with the candidate's work.



To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun

去年我跟我的学校去中国。我们住在一个很有名的饭店在北京。然后我们住在一个很小的饭店。它一样非常好。

我们坐飞机去北京，然后我们乘坐公共汽车去饭店。在秋天我们去，因为夏天太热了。

在北京我们去故宫长城，还看很多中国的风景。它们真漂亮。

我觉得最好的假期是从来没有很多压力。最好的种类总是有运动，也很多风景。因为我对运动感兴趣。

明年我想回去中国去上海，因为我的朋友住在那里。

我认为我要有第一名，因为我学习法语，所以我可以用它来增加我对欧洲的文化兴趣。

Student 1 - Commentary

Task: Holidays - the chance to win 2 weeks in the sun

Content - 11

All suggested bullet points are completed and a good range of developments and opinions expressed, with mostly relevant responses. A lot of information was delivered clearly, expressing and explaining ideas and points of view. However, the ideas relating to the journey could have been developed more clearly. Inaccurate language occasionally impacts on communication, therefore 11 was awarded, rather than a higher mark.

Range of language - 8

There is a wide range of vocabulary and structures in the piece. The use of 去年, 明年, 然后, 还, 认为, 因为...所以, are examples of a variety of language. More complex sentences are attempted, eg 我觉得最好的假期..... and 对...感兴趣. However, they are not always used successfully when expressing personal opinions of best holidays and the reason for winning. It does not fit the descriptor 9-10 very comfortably, therefore a mark of 8 was awarded.

Accuracy - 4

There are errors in non-complex structures eg 我们在秋天去 or 我们去的时候是秋天 should be used instead of 在秋天我们去; 活动 instead of 适动. However, verb and tense formations are correct and the structure of the piece is good. A mark of 4 is the best fit for the piece.

Total: 23/30

Student 2 - Task

Context: Cross Context

Task: A post for a blog

Write a post for a blog about your shopping habits

You could include:

- what money you have and how you get it
- how often you go shopping and where
- a description of your favourite shop/shopping centre and why you like it
- how you spent your money last week
- whether money is important to you and why/not
- a description of something you want to buy

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.

Student 2 - Approach to task

Context: Cross Context

Task: Money and shopping

Stage One - Preparation

- Taught topics “current and future jobs” and “holidays” using power point slides, worksheets and other supplementary materials – occupations, types of jobs, places to go and how, names of the currency, payment and opinions.
- Taught conjunction 除了.....以外 and superlatives by using 最. 1 test on vocabulary, 1 test on sentence formations and 1 homework writing about “earning money by doing a part- time job to go on a holiday”.
- Revised “relationships and choices” for a variety of approaches of getting money/presents and to express personal opinions. 1 homework about “my birthday party”.
- Revised “free time and the media”, focusing on the usage of different tenses linking with a range of conjunctions covered previously.

Stage two - Students are provided with the task

Students were given the task and reminded of AQA requirements at this stage in that they had up to six hours to prepare for Stage 3, including the submission of a plan using the Task Planning Form. It was explained that they could have access to a variety of resources in this planning and preparation phase, but the outcome of their preparation must be their own personal response to the task. They were reminded that the teacher was no longer a resource at this stage but acceptable available resources (text books, notes, worksheets) were identified.

Lesson spent on possible approaches to the task. Criteria shared with class in order for the students to access appropriate marks for Content, Range of Language and Accuracy. Emphasised use of longer sentences, time expressions, use of conjunctions. Also discussed common errors/omissions. Students told to retrieve all useful resources as a homework activity. Students then spent 2 lessons producing a draft response under the supervision of teacher (this was collected in and kept in school) and also producing a Task Planning Form with prompts to aid their production of the task. Students were reminded that the maximum word number for the Task Planning Form is 40 words (50 characters). The Task Planning Form was checked and commented on by the teacher and returned. Students then spent class time preparing for Stage 3, using their draft and Task Planning Form. Stage 2 lasted 6 hours.

Stage three - Task

Task completed under controlled conditions in one hour. Students had access to their Task Planning Form, the task and a bilingual dictionary.

AQA

Task Planning Form
2011

Language [please tick]



GCSE Chinese (Mandarin) 46703/4

Unit 3 Speaking



Unit 4 Writing



[please tick]

Centre Name: Any School

Centre no:

1 8 5 2 2

Candidate Name: Student 2

Candidate no:

5 2 8 9

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking Task/Unit 4 Writing task, you must use this sheet, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher Comments on the Plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The sheet should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick the relevant box(es)

	<input checked="" type="checkbox"/>
Make sure that what you say/write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input checked="" type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs/complete sentences/codes* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short/long* (40 words max).	<input type="checkbox"/>

*delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Pay attention to the structure of your writing.

Candidate Signature: Student 2Date: 1st Dec 09Teacher Signature: TeacherDate: 1st Dec 09

Turn over ►

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

TASK
TITLE:

MONEY AND SHOPPING

PLAN:
(40
words
max)

- 服务员

- 有五层, 热闹

便宜 vs. 贵

- 咖啡馆, 比

- 其它的地方

- 购物要钱

- 牛仔裤

除了... 以外...

虽然... 可是...

所以....

No of words used = 37 char.

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

1

AQA

Externally-assessed work
Candidate record form
2011

Language [please tick]:



GCSE Chinese (Mandarin) 46704

Unit 4 Writing

Centre number

Centre name

18522

Any School

Candidate's full name

Student 2

Candidate number

5289

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

To be completed by the candidate

1. Have you received any help or information from anyone other than your subject teacher(s) in the production of this work?

Yes ☐No ☒

2. If you have answered yes, give details below and on a separate sheet if necessary.

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your work available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your work is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Student 2

Date 1st Dec 09

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Teacher's name

Date 1st Dec 09

The completed form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

46554/CRF

Turn over ►

To be completed by the teacher

Please tick

I confirm that I have submitted a copy of the full tasks with the candidate's work.



To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

去年夏天,我在饭馆做兼职服务员,
每小时八镑,所以我有许多钱。

我最喜欢的百货公司在市中心,因为这个
百货公司是城市的最大的商场,所以是常常
很热闹。百货公司有五层,有一个咖啡馆和一个
很好的饭馆。

我很喜欢我住的城市,因为我常常去购物在我的
最喜欢的商场里。

这个百货公司¹⁰⁰比其它的地方¹⁰⁰很便宜,可是东西很
的东西

好看。去了星期,我买了一条很好看的牛仔裤。

虽然对我钱不很重要,可是购物要很多钱。

因为我喜欢去购物,所以我想有很多钱

明天,我要买一双黑色的皮鞋²⁰⁰,可是妈妈说太贵了。

208 characters

Student 2 - Commentary

Task: Money and shopping

Content - 9

The piece matches the descriptor for “sufficient”. All suggested bullet points are completed, with several developments. Quite a lot of information is conveyed clearly. Ideas are developed and there are some points of view, which are also explained. However, the ideas relating to how often to go shopping and where could have been made clearer. How money was spent last week and a description of something to buy could also have been developed further. Finally, an ending with some personal opinions is needed. Overall, it is very close to the range “good” (10-12) and therefore a mark of 9 is awarded.

Range of language - 8

A wide variety of appropriate vocabulary and structures is used. The use of 去年夏天, 明天, indicating the use of past tense and future tense, are examples of a wide range of language. More complex sentences are attempted and are mostly successful, ie there are long sentences and the use of appropriate words, including measure words, comparisons, conjunctions and modal verbs eg 每小时, 最喜欢, 能, 比, 因为...所以..., 虽然...可是... . It is almost in the 9-10 range of marks if the mark for Content had been higher and “last week” 上个星期 instead of 去了星期 had been expressed correctly. It fits the descriptor for 7-8 well, therefore, a top mark of 8 is awarded.

Accuracy - 4

The piece is generally accurate but errors occur in attempts at more complex sentences. Verb and tense formations are usually correct but not secure, eg 是 should not appear in 所以是常常很热闹; 去我最喜欢的商场购物 instead 去购物在我的最喜欢的商场里; 上个星期 instead of 去了星期. Moreover, there are a few errors in character writing, eg 商, 住, 重, therefore a mark of 4 is awarded.

Total: 21/30